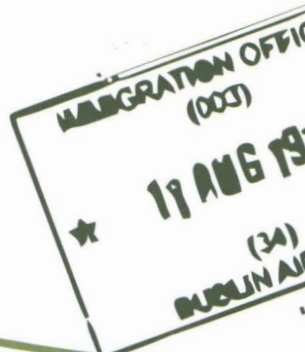
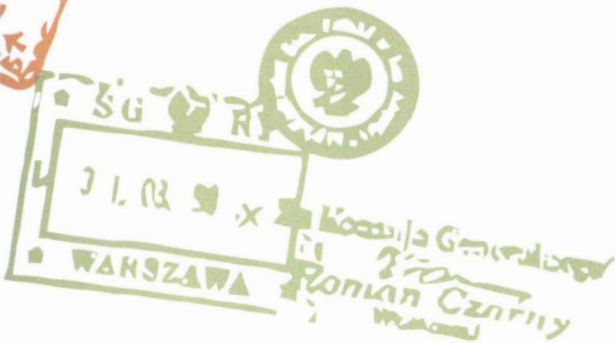
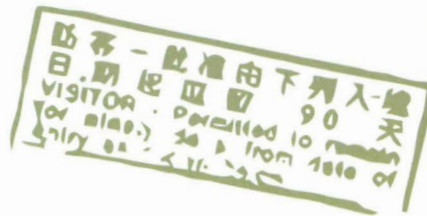




No Sólo  
Números

# GUÍA PARA PROFESORES 'NO SÓLO NÚMEROS' HERRAMIENTA EDUCATIVA SOBRE INMIGRACIÓN Y ASILO EN EUROPA



料号	
品名规格	
数量	



La Organización Internacional para las Migraciones (**OIM**) está comprometida con el principio de que la migración humana organizada beneficia a los migrantes y a la sociedad. Como organismo intergubernamental, la OIM actúa con sus socios en la comunidad internacional para ayudar a alcanzar los desafíos operativos de la migración, promover la comprensión de los problemas de migración, alentar el desarrollo social y económico a través de la migración y defender la dignidad humana y el bienestar de los migrantes.

El Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (**ACNUR/ UNHCR**) es una organización humanitaria apolítica. Su principal objetivo es proteger los derechos y el bienestar de los refugiados. Se esfuerza por garantizar que todas las personas puedan ejercer el derecho a pedir asilo y encontrar un refugio seguro en otro Estado. La protección a los refugiados también implica dar a conocer públicamente lo que significa ser refugiado. Es importante recordar que los refugiados no representan una amenaza. De hecho, ellos mismos han sido amenazados. Durante casi seis décadas, ACNUR ha ayudado a que más de 50 millones de personas comiencen una vida nueva.

## PUBLICADO POR

OIM  
Rue Montoyer 40  
B-1000 Bruselas  
Bélgica

ACNUR/UNHCR  
Rue Van Eyckstraat 11B  
B-1050 Bruselas  
Bélgica

© IOM/UNHCR 2009  
Todos los derechos reservados

ISBN 978-92-9068-507-4

## AGRADECIMIENTOS

**El DVD y la Guía han sido elaborados por OIM y ACNUR/UNHCR como parte de un proyecto financiado por la Comisión Europea a través del Fondo Europeo para los Refugiados de 2006.**

### DVD

**Escrito, filmado y dirigido por** Florence Aigner, Simon Arazi, Valérie Berteau, François Ducat, Laurent Van Lancker y Philippe Witjes. **Editado por** Simon Arazi. **Corrección de colores a cargo de** Stéphane Higelin. **Mezcla de sonido a cargo de** Sylvain Geoffroy. **Postproducción a cargo de Polymorfils y Triangle 7.**

**Adelina:** Con Adelina, Albina, Elmaze, Muhamed y la familia en Gjilan, Durgut y Kadrije.  
Imágenes y sonido en Kosovo: Adelina y Albina.

Nuestro agradecimiento a Vania Ramírez, toda la familia de Adelina y Johnny, la Oficina de Relaciones Públicas de Université Libre de Bruxelles.

**Tino:** Con Tino.

Nuestro agradecimiento a Giovanni Orlandi, Le Musée de la Mine du Bois-De-Luc, L'Ecomusée du Bois-De-Luc y el editor Alan Sutton por haber utilizado las fotografías del libro 'Le Centre', le café du théâtre de La Louvière.

**Alfredo y Verónica:** Con Alfredo y Verónica.

**Doré:** Con Doré y Frauke.

Gracias a Frauke Scheller, Team Chakal.

Imágenes adicionales de "Comme un lundi" ©Philippe Witjes 2004.

**Rean:** Con Rean y Kehan.

Imágenes adicionales de Guillaume Van den Berghe .  
Imágenes adicionales del Centro de refugiados 'Le Petit Château' ©Rean y ©Polymorfils/PTTL.  
Imágenes adicionales de "Surya" ©Polymorfils.  
Imágenes adicionales del cine ©Cinéroupe.

Gracias a Tommy y Akram.

Queremos agradecerles a todas las personas que han participado en la filmación de los testimonios del DVD.

### GUÍA PARA PROFESORES

**Asesoramiento pedagógico externo a cargo de** Mounir Zarour

**Diseño gráfico a cargo de** Deniz Kazma

**Traducción a cargo de** ViaVerbia, ACNUR/OIM

**Impresión a cargo de** Impression Snel

**Revisión de la edición española a cargo de** la Delegación de ACNUR en España

**Fotografías: Maleta:** ©Kosaeva p. 22 **Xray:** ©AFP/Ho p. 22, 35 **Bote:** ©ACNUR/UNHCR/L. Boldrini p. 22, 35 **Sueños:** ©Florian/Transparency/Photovoice p. 29 **Nevera vacía:** ©Tatiana/Transparency/Photovoice p. 22, 30 **Mi amigo:** ©Hawdin/Transparency/Photovoice p. 22, 29 **Signo de interrogación:** ©Florian/Transparency/Photovoice p. 22, 29

**Agradecimientos a** Anne Bathily, 2bouts asbl (Foued Bellali), Deborah Benarrosch, Mado y Sacha.

### Equipo de Polymorfils:

Florence Aigner, Simon Arazi, Valérie Berteau, François Ducat, Laurent Van Lancker e Ilse Wijnen

**El DVD y la Guía han sido revisados por** Ailsa Jones (OIM), Tamara Keating (OIM)  
Vanessa Saenen (ACNUR/UNHCR) y Annabelle Roig (ACNUR/UNHCR)



Edición en español  
financiada por:



SECRETARÍA DE ESTADO  
DE INMIGRACIÓN  
Y EMPLEO  
DIRECCIÓN GENERAL  
DE REGULACIÓN  
DE LOS EMPLEADOS

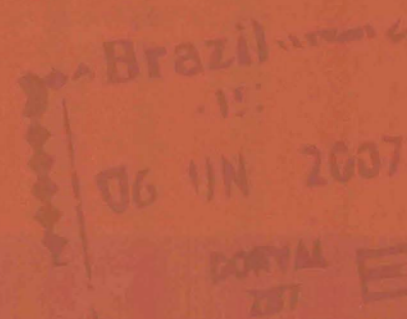
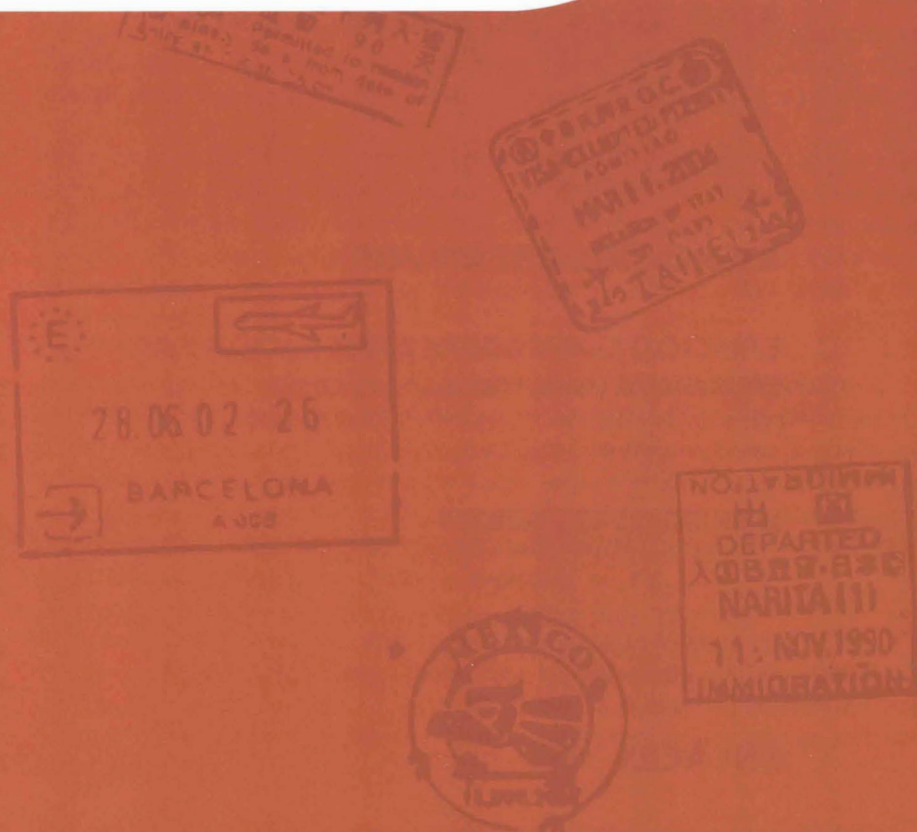
<b>PRÓLOGO</b>	<b>5</b>
<b>INTRODUCCIÓN A LA INMIGRACIÓN Y EL ASILO</b>	<b>6</b>
• DESCRIPCIÓN GENERAL	<b>7</b>
• DEFINICIONES CLAVE	<b>9</b>
<b>CÓMO UTILIZAR LA HERRAMIENTA EDUCATIVA “NO SÓLO NÚMEROS”</b>	<b>11</b>
• DVD ‘NO SÓLO NÚMEROS	<b>12</b>
• EJERCICIOS CREATIVOS	<b>12</b>
• DURACIÓN	<b>13</b>
• GRUPOS DE EDAD	<b>13</b>
• TERMINOLOGÍA	<b>13</b>
<b>EJERCICIOS CREATIVOS</b>	<b>14</b>
<b>EJERCICIO CLAVE SOBRE INMIGRACIÓN Y ASILO EN EUROPA (PARA TODAS LAS EDADES)</b>	<b>15</b>
• VÍDEO PRINCIPAL DEL DVD ‘NOSÓLO NÚMEROS’	<b>16</b>
• JUEGO DE NARRACIÓN U OPINIÓN	<b>20</b>
<b>EJERCICIOS TEMÁTICOS</b>	<b>25</b>
• TRABAJADORES EXTRANJEROS (15 A 18 AÑOS)	<b>26</b>
• MENORES NO ACOMPAÑADOS (12 A 14 AÑOS)	<b>28</b>
• ASILO E INMIGRACIÓN EN LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN (PARA TODAS LAS EDADES)	<b>31</b>
• TRATA Y TRÁFICO DE SERES HUMANOS (15 A 18 AÑOS)	<b>33</b>
<b>ENLACES</b>	<b>37</b>





No Sólo  
Números

**GUÍA PARA PROFESORES**  
**'NO SÓLO NÚMEROS'**  
**HERRAMIENTA EDUCATIVA**  
**SOBRE INMIGRACIÓN Y ASILO**  
**EN EUROPA**





## ● PRÓLOGO

'*No Sólo Números*' es una herramienta educativa sobre inmigración y asilo en la Unión Europea, diseñada para ayudar a los profesores y otros educadores a involucrar a los jóvenes en un debate sobre este tema. Es apta para jóvenes de 12 a 18 años.

La importancia social y política de los problemas de inmigración y asilo ha crecido de manera constante durante las últimas dos décadas, en las cuales el mundo ha sido testigo de un mayor movimiento mundial de migrantes, solicitantes de asilo y refugiados. Al mismo tiempo los problemas de discriminación, xenofobia y racismo han continuado aflorando y frecuentemente han causado conflictos dentro de las comunidades.

A medida que las sociedades europeas se tornan cada vez más multiculturales, debemos concienciar sobre las numerosas razones por las que las personas eligen o se ven obligadas a dejar sus países de origen. Este conocimiento puede ayudar a promover el respeto por la diversidad y alentar la cohesión social. Concretamente, se debe difundir más información entre los jóvenes, que son quienes tomarán las decisiones en el futuro, pero cuya opinión sobre la inmigración y el asilo no siempre está basada en información objetiva e imparcial.

Por este motivo, la Organización Internacional para las Migraciones (OIM) y el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR/UNHCR) han unidos sus fuerzas para desarrollar y difundir esta nueva herramienta educativa. Su objetivo es alentar el debate abierto sobre estos problemas importantes y complejos.

Este material educativo ofrece a los jóvenes la oportunidad de comprender que detrás de cada estadística anónima sobre inmigración y asilo se esconde un rostro humano y una historia personal.



No Sólo  
Números

# INTRODUCCIÓN A LA INMIGRACIÓN Y EL ASILO

- DESCRIPCIÓN GENERAL
- DEFINICIONES CLAVE



## ● DESCRIPCIÓN GENERAL

### Introducción

A lo largo de la historia, las personas se han movilizado para mejorar su nivel de vida, ofrecer mejores oportunidades a sus familias e hijos, escapar de la pobreza o huir de la persecución, la inestabilidad y la guerra. Los problemas de inmigración y asilo se han incorporado progresivamente a nuestras vidas cotidianas a medida que la sociedad europea se ha vuelto más multicultural y diversa, y esta situación conlleva tanto desafíos como un enriquecimiento para la sociedad. ¿Pero hasta qué punto entendemos estos problemas y por qué son importantes? Las siguientes páginas pretenden definir los conceptos fundamentales y explicar los principales problemas en torno a la inmigración y el asilo en la Unión Europea (UE).

### Migración y asilo en la UE

#### Contexto

Históricamente, Europa ha sido un continente que se ha caracterizado por la emigración masiva, especialmente durante los siglos XVIII y XIX, cuando grandes flujos de personas abandonaron el viejo continente en busca de una vida nueva (por ejemplo, la emigración a América o a colonias europeas).

En el período que siguió a la Segunda Guerra Mundial, hubo que asistir a un gran número de refugiados y personas desplazadas a raíz del conflicto. Algunas fueron reasentadas en otros países europeos, mientras que otras se dirigieron a lugares más lejanos y comenzaron una nueva vida en América del Norte, América del Sur y Australia, donde existía una gran demanda de trabajadores extranjeros.

Aunque este nuevo asentamiento de refugiados de Europa del Este continuó durante los años de la Guerra Fría, Europa Occidental se convirtió en el destino de otro tipo de personas. En las décadas de 1950 y 1960, la inmigración venía definida por programas para trabajadores extranjeros a los que se reclutaba como parte del plan de reconstrucción de la posguerra. En algunos países europeos, la inmigración desde las colonias y ex-colonias en Asia y África constituyó una nueva tendencia migratoria. En las décadas posteriores, los patrones de migración se hicieron cada vez más diversos, ya que las personas llegaban desde cualquier parte del planeta por diferentes razones. Las décadas de 1970, 1980 y 1990 fueron testigo de una gran cantidad de solicitantes de asilo y refugiados que huían de conflictos y violaciones de los derechos humanos en muchas partes del mundo.

En la década de los 90, con la caída del Muro de Berlín, el surgimiento de la trata y el tráfico de personas generó un flujo de migrantes y refugiados que se encontraban en una situación irregular y a menudo muy vulnerable. Pero el fortalecimiento progresivo en el control de las fronteras externas llevado a cabo por la Unión Europea ha hecho más difícil para los refugiados

y los inmigrantes su entrada al continente. De hecho, actualmente ambos colectivos acceden a Europa a través de otras rutas, normalmente más peligrosas.

Son muchas las personas que llegan a la Unión Europea como trabajadores extranjeros que suplen la escasez de mano de obra y encuentran mejores oportunidades económicas o vienen por cuestiones de reagrupación familiar. La demografía cambiante de la UE ha llevado a analistas y observadores a sugerir que si las edades de la población y las tasas de natalidad en la UE permanecen bajas, los Estados miembros deberán valerse cada vez más de la inmigración para sostener el crecimiento económico.

Muchos trabajadores extranjeros ocupan los puestos de trabajo poco cualificados que la población local no está dispuesta a realizar. En el otro extremo de la escala, se reclutan trabajadores extranjeros altamente cualificados para ocupar puestos de trabajos en áreas donde existe una insuficiencia en los mercados laborales locales.

Actualmente, los inmigrantes también llegan a Europa por otros motivos, como estudios o turismo, y pueden permanecer durante períodos prolongados o breves, o incluso pueden establecerse definitivamente.

Al mismo tiempo, los países europeos siguen acogiendo y protegiendo refugiados y solicitantes de asilo que huyen de la persecución y la guerra.

#### Migración irregular

Las posibilidades de migrar legalmente a la Unión Europea son limitadas. La inmigración irregular se convierte en una opción para las personas que no reúnen los requisitos de entrada para los programas establecidos (por ejemplo, visados para trabajadores extranjeros) pero que tienen una necesidad urgente de salir de sus países por razones económicas o sociales, entre otras. En muchos casos, los inmigrantes que se trasladan a Europa lo hacen por vías legales (por ejemplo, como turistas o estudiantes), pero se quedan una vez que el visado o el permiso de entrada



han caducado. Los que no pueden ingresar de esta manera, intentan entrar en Europa por medio de rutas cada vez más peligrosas. Las rutas migratorias irregulares más comunes para entrar en la UE incluyen cruzar el Mar Adriático o el Mediterráneo en bote, o atravesar las fronteras de Europa del Este, por ejemplo, escondidos en camiones.

Los inmigrantes irregulares generalmente ignoran los peligros, las condiciones del viaje antes de partir o las realidades a las que deberán enfrentarse al llegar. Para algunos vale la pena correr el riesgo de viajar a Europa por una vía irregular con la esperanza de encontrar una vida mejor.

En los últimos tiempos, los Estados miembros de la UE han realizado más esfuerzos para evitar la inmigración irregular y fortalecer los controles fronterizos. Esto ha llevado a muchos críticos a apodarar a la UE como la "fortaleza europea" y afirmar que los controles son desmesurados con respecto a la situación. Además, muchos argumentan que dichos controles impiden que los solicitantes de asilo y los refugiados (personas que necesitan protección internacional) reciban asilo en la UE.

### **Migración mixta**

Para muchos refugiados y solicitantes de asilo es cada vez más difícil entrar en la UE y por ello viajan por las mismas rutas peligrosas que los inmigrantes irregulares. Para algunos, ésta es la única forma de huir de la guerra o la persecución. Aunque los inmigrantes, solicitantes de asilo y refugiados utilizan frecuentemente los mismos medios para entrar en la UE, los solicitantes de asilo y los refugiados tienen necesidades de protección específicas.

### **Política de inmigración**

En la Unión Europea, los Estados miembros tienen el poder de establecer su propia legislación de inmigración, y aunque difiere considerablemente de un país a otro, existen algunos enfoques comunes sobre la inmigración que cubren todos o la mayoría de los Estados miembros de la UE. En concreto, los enfoques sobre la inmigración se han basado en hacer frente a los desafíos del crecimiento económico y las deficiencias del mercado laboral. Además, la integración de los inmigrantes y la lucha contra la inmigración irregular (especialmente la explotación, el tráfico y la trata de seres humanos) tienen una gran importancia.

### **Política de asilo**

Los Estados miembros de la UE han reconocido que deben cooperar en materia de asilo para abordar los desafíos que afrontan y ofrecer protección a las personas que la necesitan. Por ello, se acordó un primer conjunto de leyes vinculantes que establecen estándares mínimos durante

la fase inicial de trabajo para lograr un sistema europeo común de asilo (entre 1999 y 2005).

Ahora, la UE se ha propuesto como meta establecer un sistema común para 2012. El objetivo final es garantizar que los refugiados puedan acceder a la protección bajo condiciones igualitarias en todos los Estados miembros.

### **Factores que generan o atraen la inmigración y el asilo**

Un factor generador es normalmente negativo y tiende a expulsar a las personas de un área o país. Los conflictos, la persecución, la inestabilidad política, las desigualdades sociales y las escasas oportunidades económicas son sólo algunos ejemplos. Los factores de atracción son más positivos, entre ellos se encuentran los mejores niveles de vida, los puestos de trabajo, las perspectivas educativas, la reagrupación familiar o las comunidades más libres o seguras en el país de destino.

La Unión Europea es un destino atractivo para los inmigrantes y los refugiados por muchos motivos, incluidas las posibilidades económicas, las oportunidades profesionales, los niveles de educación y salud, y el respeto por las libertades y los derechos fundamentales.

En algunos casos, los inmigrantes y refugiados descubren que la realidad al trasladarse a Europa no está a la altura de sus expectativas. Para ellos es difícil integrarse y adaptarse a diferentes culturas e idiomas, o estar lejos de sus familias. Para otros, Europa ofrece una calidad de vida o seguridad que no podrían encontrar en sus países de origen y ven un futuro en Europa a pesar de las dificultades que afrontan como extranjeros. Los problemas que rodean la entrada e integración de los recién llegados son desafíos constantes que requieren una mejor comprensión y conocimiento, tanto del motivo que les impulsa a trasladarse, como del lugar del que proceden.

Para ayudar a los profesores y educadores a utilizar esta herramienta educativa, en la siguiente sección hemos incluido una serie de definiciones clave de la terminología que se utilizará en el momento de debatir sobre inmigración y asilo.

## ● DEFINICIONES CLAVE<sup>1</sup>

### **Detención**

Restricción de la libertad de movimiento a través del confinamiento forzado de un individuo por parte de las autoridades del gobierno. Existen dos tipos de detención: la detención penal, cuyo propósito es imponer un castigo por un delito cometido, y la detención administrativa, que garantiza la ejecución de otra medida administrativa, como la expulsión.

En muchos Estados, los inmigrantes irregulares son sometidos a la detención administrativa ya que no cumplen con las leyes de inmigración. En muchos Estados, una persona puede ser detenida y debe esperar hasta que se le otorgue la condición de refugiada, se la admita o se la expulse del Estado.

### **Estancia irregular**

Permanecer en un país más allá del período para el cual se otorgó el permiso de entrada.

### **Expulsión**

Acto por parte de una autoridad del Estado con la inten-

ción y el efecto de garantizar la salida de personas contra su voluntad del territorio de dicho estado.

### **Inmigrante**

El término inmigrante generalmente se utiliza para describir a una persona que toma libremente la decisión de trasladarse a otra región o país en busca de mejores condiciones materiales o sociales, y mejorar las posibilidades para sí misma o su familia. Las personas también emigran por otros motivos.

### **Inmigrante irregular**

El término inmigrante irregular se utiliza para describir a una persona que no posee la condición legal o los documentos de viaje requeridos para ingresar o permanecer en un país. Por ejemplo, cuando se ingresa en un país sin un pasaporte o documento de viaje válido, o cuando no se cumplen los requisitos administrativos para entrar en un país o salir de él.

### **Integración**

La integración es el proceso por el cual los inmigrantes y

refugiados son aceptados en la sociedad.

La integración se basa en hallar el equilibrio entre el respeto por los valores culturales originales y las identidades de los inmigrantes y refugiados, y la creación de un sentido de pertenencia para los recién llegados (basado en la aceptación de los valores fundamentales y las instituciones de la comunidad o el país de acogida). El proceso de integración incluye todos los aspectos de la vida en sociedad y tanto los recién llegados como la comunidad de acogida desempeñan papeles importantes.

### **Menor no acompañado**

Los menores no acompañados son niñas y niños menores de 18 años de origen extranjero que se encuentran separados de ambos padres y no cuentan con el cuidado de ningún adulto que, según la ley o costumbre, sea responsable de hacerlo. Los menores no acompañados pueden ser refugiados, solicitantes de asilo o inmigrantes. Los niños no acompañados son especialmente vulnerables a

la explotación. Sus derechos están protegidos por la Convención de la ONU de 1989 sobre los Derechos del Niño.

### **Inmigración económica**

Con frecuencia, la inmigración económica se conoce también como inmigración laboral; sin embargo, este término tiene un sentido más amplio y puede comprender la inmigración con el propósito de mejorar la calidad de vida en términos sociales y económicos. La inmigración económica puede ser tanto regular como irregular.

### **Inmigración laboral**

La inmigración laboral atañe a las personas que se trasladan por empleo. Las políticas de inmigración laboral aplican criterios económicos estrictos basados en los requisitos laborales del país en cuestión. En la UE, cada vez más países están optando por políticas de inmigración basadas en puntuación para alentar únicamente el trabajo altamente cualificado. Además, algunos países están intentando restringir la llegada de mano de obra poco

<sup>1</sup> Fuentes: IOM Glossary on Migration (Glosario sobre migración de la OIM), 2004, IOM Essentials of Migration Management (Fundamentos esenciales de la OIM sobre gestión de la migración), 2004, UNHCR Protecting Refugees and the Role of UNHCR (La protección de los refugiados y el papel de ACNUR), 2007-2008

cualificada de países que no pertenecen a la UE.

### **Naturalización**

La naturalización es la adquisición de la ciudadanía o nacionalidad por parte de una persona que no era ciudadana u originaria de dicho país en el momento de nacer.

### **No devolución**

La no devolución es un principio clave en la legislación internacional de refugiados relativo a la protección de los refugiados para que no sean devueltos a lugares donde su vida o su libertad pudiesen estar amenazadas.

### **Personas apátridas**

Una persona es apátrida cuando no es considerada como nacional por ningún estado según la legislación aplicable.

### **Reagrupación familiar**

Proceso mediante el cual los familiares separados por migración forzada o voluntaria se reúnen nuevamente, ya sea en el país de origen o en otro distinto. Cuando la reagrupación familiar se lleva a cabo en un país que no

es el de origen, a menudo el estado posee facultades discrecionales para admitir a dicha familia.

### **Reasentamiento**

Los refugiados no siempre pueden volver a su hogar de manera segura o permanecer en el país donde recibieron asilo, generalmente porque la persecución podría continuar. En dichos casos, ACNUR intenta reasentarlos en países seguros. El reasentamiento es una de las tres soluciones a largo plazo para los refugiados junto con la repatriación voluntaria y la integración local. A través del reasentamiento, los refugiados obtienen protección legal, residencia y a menudo finalmente reciben la ciudadanía por parte de los gobiernos que aceptan recibirlos según cada caso en particular.

### **Refugiado**

La Convención de los Refugiados de 1951 define a los refugiados como personas que están fuera de su país de origen o residencia habitual y tienen "un temor real de persecución debido a su raza, religión, nacionalidad, pertenencia a un grupo social determinado u opinión política y no pueden o, debido a dicho temor, no desean valerse de

la protección de dicho país". Las personas que huyen de conflictos o de la violencia generalizada también se consideran en líneas generales como refugiados. No poseen protección de su propio Estado y de hecho suele ser el gobierno mismo quien amenaza con perseguirlas.

### **Regularización**

Un proceso mediante el cual un país permite a las personas que se encuentran en una situación irregular obtener un estatuto legal en el país.

### **Retorno voluntario**

Regreso de personas a su país de origen, fundado sobre la voluntad expresada libremente para hacerlo.

### **Solicitante de asilo**

Persona que ha presentado una petición en la que establece ser refugiada y espera la aceptación o denegación de dicha solicitud. El término no presupone que dicha persona sea o no refugiada, simplemente describe el hecho de que ha presentado una solicitud. Algunos solicitantes de asilo serán reconocidos como refugiados y otros no.

### **Tráfico de personas**

Una forma de movimiento migratorio que se realiza con el consentimiento del inmigrante y que generalmente implica el pago de los servicios por parte del inmigrante. El tráfico puede tener un carácter de explotación y ser peligroso e incluso mortal, pero no es coercitivo en el sentido de la trata de seres humanos.

### **Trata de seres humanos**

Reclutamiento, transporte, traslado, retención o recepción de personas por medio de amenazas, uso de la fuerza u otra forma de coerción. Las formas más comunes de trata son aquellas con fines de explotación sexual y laboral, así como, la trata de menores. La trata viola los derechos humanos e incluye secuestro, fraude, engaño y abuso de poder o abuso de una persona en situación vulnerable.

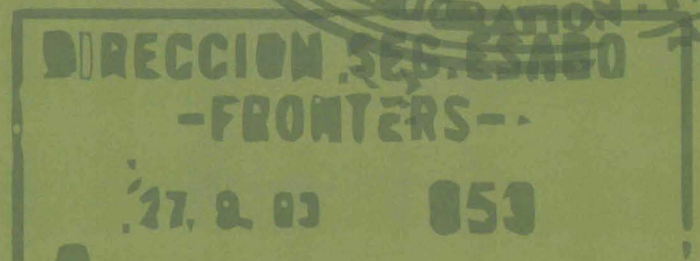




No Sólo  
Números

# CÓMO UTILIZAR LA HERRAMIENTA EDUCATIVA **'NO SÓLO NÚMEROS'**

- DVD "NO SÓLO NÚMEROS"
- EJERCICIOS CREATIVOS
- DURACIÓN
- GRUPOS DE EDAD
- TERMINOLOGÍA





La herramienta educativa incluye un DVD, una guía para el profesor y una serie de tarjetas con fotografías.

El **principal objetivo** de la herramienta educativa es ayudar a los alumnos a entender los problemas relacionados con la inmigración y el asilo en la UE, y permitirles desarrollar opiniones y visiones propias basadas en información objetiva.

## DVD '**NO SÓLO NÚMEROS**'

El primer menú del DVD le permite seleccionar el idioma y ver automáticamente todos los vídeos en el idioma seleccionado.

El DVD se ha diseñado para utilizarse conjuntamente con los ejercicios creativos que se detallan en esta guía. El menú del DVD hace referencia a los ejercicios para facilitar su uso. Por ello, después de elegir el idioma accederá a un menú con las siguientes opciones:



### **EJERCICIO CLAVE**

Un vídeo de 30 minutos con tres testimonios que representan los diferentes aspectos de los fenómenos de inmigración y asilo.



### **TRABAJADORES EXTRANJEROS**

Un vídeo de 15 minutos con dos testimonios de inmigrantes económicos.



### **MEDIOS DE COMUNICACIÓN**

Un vídeo de 2 minutos sin comentarios que muestra la llegada de inmigrantes y refugiados a bordo de un barco.



### **TRATA Y TRÁFICO DE SERES HUMANOS**

Un extracto de 5 minutos del vídeo principal que habla sobre el tráfico.



### **TESTIMONIOS**

Esta sección le permite ver los cinco testimonios por separado.

## **EJERCICIOS CREATIVOS**

Los ejercicios creativos se han diseñado para ser utilizados junto con el DVD y en el orden y duración que propone esta herramienta educativa, pero también se pueden presentar como temas independientes o como parte de materias específicas del plan de estudios, tales como historia, geografía, arte, etc.

**En el manual se utilizan los siguientes iconos:**



Profesor dirigiéndose a los alumnos



Profesor formulando preguntas a los alumnos



Ejercicio con materiales



Ejercicio con fotografías



Ejercicio de lectura

## DURACIÓN

Lo ideal es realizar el Ejercicio Clave durante una sesión doble y continua (+/- 90 min). Los ejercicios temáticos son para sesiones individuales (+/- 45 min), excepto el ejercicio de trabajadores extranjeros que dura 30 minutos.

Se recomienda utilizar el Ejercicio Clave al menos con un ejercicio temático.

Si dispone de poco tiempo, puede mostrar los testimonios individualmente. Sin embargo, se recomienda reproducir al menos dos, un "inmigrante" y un "refugiado", seguidos de, por lo menos, una parte del Ejercicio Clave.

## GRUPOS DE EDAD

La herramienta educativa se ha diseñado para niños y jóvenes de 12 a 18 años. Algunos ejercicios están adaptados para dos grupos de edades: de 12 a 14 años y de 15 a 18 años. Cada ejercicio indica las edades para las que resulta más apropiado.

## TERMINOLOGÍA


En el momento de debatir sobre inmigración y asilo es importante utilizar la terminología correcta para garantizar el entendimiento y proporcionar información objetiva. Por este motivo, en la introducción se han incorporado las definiciones clave que podrá consultar mientras utiliza la herramienta educativa.

**Europa:** a menos que se especifique lo contrario, el término Europa se utiliza en este manual para referirse a la Unión Europea.

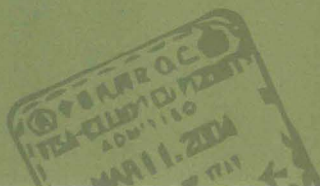
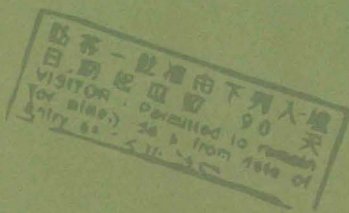


# EJERCICIOS CREATIVOS

19 AUG 1977 ★  
(34)  
DUBLIN AIRPORT

U RY  
  
L. R. 50 x  
AN SZAWA  
Kościół Generalny  
Poniklan Czarny  
Wrocław

SR Praha  
26 8 12 0



## ● EJERCICIO CLAVE: INMIGRACIÓN Y ASILO EN EUROPA

Este ejercicio clave es una introducción general al tema de inmigración y asilo en Europa y les presentará a los alumnos historias de la vida real.

Duración: Sesión doble de +/-90 minutos (también se puede dividir en dos sesiones individuales con un tiempo intermedio máximo de una semana).

**PARTE 1: MOSTRAR EL VÍDEO PRINCIPAL DEL DVD**

**PARTE 2: COMPRENDER LA INMIGRACIÓN Y EL ASILO**

**PARTE 3: A. NARRACIÓN (12 - 14 AÑOS) O B. JUEGO DE OPINIÓN (15 - 18 AÑOS)**

### Objetivos generales

- Demostrar la comprensión del fenómeno de inmigración y asilo.
- Ser capaz de expresar opiniones y demostrar un pensamiento crítico sobre temas relacionados con la integración, la identidad y el racismo.



## ● PARTE 1 MOSTRAR EL VÍDEO PRINCIPAL DEL DVD (30 min)



Los alumnos deberán ver el vídeo principal que se encuentra en el menú del Ejercicio clave del DVD: muestra testimonios cuyos resúmenes se presentan a continuación. El vídeo está en el idioma original con subtítulos.

### Resumen de los testimonios del DVD

#### Rean, 32 años, de Irán, refugiada

A la edad de 22 años, Rean se casó y se fue de Irán con su esposo en busca de mayor libertad y con la idea de comenzar una nueva vida. Su intención era ir a Estados Unidos, pero sus solicitudes de visado fueron rechazadas, por lo que decidieron dirigirse a Europa. Esta decisión supuso un viaje largo y difícil. Para llegar a Europa tuvieron que pagar a traficantes que los ayudaron a cruzar las fronteras. Llegaron a Europa en duras condiciones.

A su llegada pidieron asilo. Rean y su esposo tuvieron que esperar siete años para que se determinara su condición de refugiados. Durante estos años, vivieron en un centro de acogida para solicitantes de asilo donde la vida resultaba difícil sabiendo que les podrían denegar el asilo y devolverles a Irán. Durante su estancia en el centro, Rean logró superar la soledad y la dificultad del día a día al hacer nuevos amigos y participar en proyectos de arte y teatro.

**Grupos de edad:** todas las edades.

#### **Requisitos:**

- Reproductor de DVD con televisor, ordenador o proyector y pantalla.

El tiempo pasó y Rean y su esposo se divorciaron. Ante esta nueva situación, Rean presentó otra solicitud de asilo por su cuenta. Finalmente, la condición de refugiada le fue otorgada porque en la sociedad iraní una mujer divorciada no sería aceptada y correría el riesgo de persecución u otros peligros más graves. Actualmente, Rean ya no vive en el centro y convive con su nueva pareja y su hijo Kehan recién nacido.

### **Doré, 24 años, de Congo-Brazzaville, inmigrante**

Doré llegó a Europa desde Congo-Brazzaville cuando tenía 8 años y fue abandonado por su madre. Aunque posteriormente vivió con familiares, nunca tuvo un tutor legal y no pudo obtener la condición de residente permanente. Sin pasaporte, actualmente se encuentra en Europa con un visado de estudiante renovable.

Doré es un acróbata que ha ganado diversos premios, además de tener su propio club para jóvenes. En el futuro le gustaría ser profesor de educación física. Fraucke, su novia, también es extranjera, pero de un Estado miembro de la Unión Europea. Tienen planes de formar una familia juntos.

### **Adelina, 27 años, de Kosovo, refugiada y posteriormente nacionalizada**

Adelina llegó a la Unión Europea cuando tenía 10 años y la situación política en Kosovo se estaba deteriorando. Su padre, secretario judicial en Gjilan, vino debido a la intensa presión política en su trabajo. Al percibir que el conflicto era inminente se marchó de su casa en busca de asilo.

En su nuevo país de acogida obtuvo la condición de refugiado y encontró trabajo en una planta pesquera. Después, su esposa y sus dos hijas vinieron desde Kosovo mediante un programa de reagrupación familiar. También recibieron la condición de refugiadas.

Actualmente, Adelina es estudiante y está terminando la carrera de psicología. Ahora tiene la ciudadanía de su país de acogida. En el vídeo regresa a Kosovo para visitar a su familia y su tierra por primera vez después de 17 años. Explica las diferentes emociones que surgen en su retorno e intenta imaginar cómo habría sido su vida si su familia no hubiese escapado de la guerra.

## ● PARTE 2 ENTENDER LA INMIGRACIÓN Y EL ASILO (30 min)

### ● FASE 1



Divida la clase en 3 grupos y asigne un protagonista del vídeo a cada grupo.

Pida a los alumnos que expliquen brevemente la razón por la cual emigraron, el tipo de situaciones (legales) que han afrontado y cómo ha sido su experiencia en cuanto a la integración y la discriminación.

Si fuera necesario, utilice el resumen de los protagonistas, principalmente para alumnos más pequeños.

Cada grupo deberá presentar su resumen a la clase.

### ● FASE 2



Escriba los siguientes términos en la pizarra:



solicitante de asilo

inmigrante

refugiado

Pregunte a los alumnos si conocen estos términos y si pueden explicarlos. Explique a la clase los términos correctamente con ayuda de la introducción y las definiciones clave.

### ● FASE 3



Ahora ofrezca una explicación general sobre inmigración y asilo (haciendo referencia a la introducción del manual).

Aquí le ofrecemos elementos adicionales que puede consultar:

- Se debe tener en cuenta que las personas se trasladan a muchos lugares del mundo, no sólo a Europa.
- Más de 200 millones de personas viven fuera de su país de origen; esto representa aproximadamente el 3% de la población mundial.

- Aproximadamente 10 millones de estas personas son refugiados que provienen principalmente de África y Asia.
- En el caso de los refugiados, la mayoría permanecen en sus regiones de origen, que a menudo son los países más pobres del mundo. Por ejemplo: afganos que viven en Pakistán, iraquíes que viven en Siria, sudaneses que viven en Chad, etc.<sup>2</sup>
- Hay inmigrantes económicos en casi todas las regiones del mundo. Algunos se trasladan a otros continentes, mientras que otros se trasladan dentro de su continente o región. Por ejemplo: subsaharianos y norteafricanos que van a Europa, mexicanos que van a Estados Unidos, trabajadores asiáticos (originarios de Filipinas, Sri Lanka, Bangladesh, etc.) que se trasladan hacia los estados del Golfo o chinos que van a Australia.<sup>3</sup>
- Por lo tanto, las personas se trasladan por muchas razones, incluidas las que se debaten en el DVD.

## ● FASE 4 HISTORIAS PERSONALES



Ahora, pida a 3 ó 4 alumnos que expliquen de dónde provienen sus familias y la razón por la que se han trasladado (deberían seleccionarse historias internacionales y locales)

¿Quién llegó de otro país? ¿De otro continente?

¿Quién llegó de otra región?

¿Quién llegó de otra ciudad? ¿De otro barrio?

### Deberes recomendados

Solicite a los estudiantes que investiguen los orígenes de sus familias, retrocediendo en el tiempo todo lo que sea posible, incluso si el movimiento es regional.

Deberán dibujar su propio mapa personal de la familia (al menos hasta los abuelos). También deberán investigar y anotar el año, las principales

razones de dichos movimientos y también pueden averiguar si algún otro miembro de la familia se ha trasladado recientemente y el motivo por el que lo hizo. Si alguno de los alumnos o familias prefieren no dar las razones o simplemente no las conocen, deben indicar "privado..."

<sup>2</sup> Tenga en cuenta que ésta no es una lista exhaustiva. Sólo pretende enumerar algunos ejemplos.

<sup>3</sup> Ídem



# ● NARRACIÓN (12 - 14 AÑOS) O

# ● JUEGO DE OPINIÓN (15 - 18 AÑOS)

En esta etapa se proponen opciones diferentes para los dos grupos de edad. Ambas alternativas se han diseñado para hacer que los alumnos expresen sus opiniones y puntos de vista sobre la inmigración y el asilo. Los más pequeños (12 - 14 años) realizarán el ejercicio de Narración y los alumnos mayores realizarán el Juego de opinión (15 - 18 años)

## ● PARTE 3A NARRACIÓN

**Duración: 30 minutos**

### Objetivos específicos

- Ser capaz de aplicar correctamente los términos aprendidos en relación con la inmigración y el asilo.
- Demostrar una comprensión de la situación de los inmigrantes, los refugiados y los solicitantes de asilo al imaginarse en situaciones similares.
- Demostrar un pensamiento crítico con respecto a los estereotipos y los prejuicios raciales, sexuales o étnicos.

### Material específico

- 6 fotografías incluidas en el material educativo:
- 3 imágenes sobre inmigración y asilo (que aparezcan generalmente en los medios de comunicación).
- 3 imágenes tomadas por menores no acompañados.

### 12 - 14 años

En este ejercicio, los alumnos utilizarán su imaginación para desarrollar varias historias sobre inmigrantes, solicitantes de asilo o refugiados, sobre la base de una serie de fotografías y palabras clave.


## ● INSTRUCCIONES DEL JUEGO

Divida la clase en cuatro grupos. Cada grupo debe ponerse frente a la clase y relatar en primera persona una historia imaginaria sobre un inmigrante o un refugiado. Para ayudarles, proporcione a cada grupo uno de los métodos de narración que se describen a continuación (Fase 1 a 4).

El primer alumno de cada grupo comienza la historia y el siguiente alumno del mismo grupo debe continuarla. El último alumno del grupo cierra la historia. Después, el siguiente grupo comienza una historia nueva con un método o fase diferente. Cada método se debe realizar al menos dos veces.

Es importante que cada alumno continúe su parte de la historia con los elementos que utilizó el alumno anterior y que no cambie completamente la dirección de la historia del grupo. Sin embargo, la historia de cada grupo por separado puede ser distinta. Cada historia debe incluir personas (refugiados y/o inmigrantes), acciones y lugares.

Antes de comenzar, el profesor deberá escribir una serie de palabras clave en hojas de papel y colocarlas en una caja:

 *Ejército, asilo, frontera, contrato, centro de detención, educación, expulsión, temor, reagrupación familiar, oportunidad, padres, pasaporte, persecución, pobreza, protección, retorno, trabajador eventual, traficante, trabajo, visado turístico.*

### ● FASE 1 MEMORIA

Invite al primer grupo a elaborar una historia con ayuda de los elementos que recuerden del vídeo principal.

### ● FASE 2 PALABRAS CLAVE

Invite al segundo grupo a crear una historia con el conjunto de palabras clave, que pueden extraerse de una caja o que el profesor les puede entregar directamente. Pida al alumno que explique rápidamente el significado de la palabra o determine si se requiere una explicación (por ejemplo, centro cerrado, asilo, etc.). Cada alumno debe utilizar la palabra clave para inventar su parte de la historia nueva.

### ● FASE 3 FOTOGRAFÍAS

Invite al tercer grupo a utilizar las fotografías incluidas en el manual para contar una historia.



©UNHCR/L. Boldini



©Hawdn/Transparency/PhotoVoice



©Tatiana/Transparency/PhotoVoice



©APF



©Kosaeva



©Florian/Transparency/PhotoVoice

### ● FASE 4 FOTOGRAFÍAS Y PALABRAS CLAVE

Invite al cuarto grupo a contar una historia con las palabras clave y también las fotografías.

### ● FASE 5 SÍNTESIS

Después del juego, pregunte a los alumnos:

- Si la tarea les resultó fácil o no.
- Si utilizaron o no los conocimientos que ya tenían, o si utilizaron algo que aprendieron de la herramienta educativa.

#### Deberes

Permita que los alumnos elijan tres palabras clave y una fotografía de la herramienta educativa y pídale que escriban una historia en primera persona sobre un inmigrante o refugiado.




## ● PARTE 3B JUEGO DE OPINIÓN

El juego de opinión ofrece una forma activa de animar a los alumnos a debatir de manera crítica y expresar sus visiones y opiniones sobre los puntos incluidos en la herramienta educativa. Este ejercicio también pone de manifiesto los problemas relacionados con la identidad, el racismo y la xenofobia.


**Duración: 30 minutos**

### ● FASE 1 PREPARACIÓN

 Pida a los alumnos que investiguen y recojan al menos tres "opiniones", "afirmaciones" o "juicios" sobre los inmigrantes, solicitantes de asilo y refugiados, ya sea de los medios de comunicación, de su entorno inmediato o basados en sus propias opiniones (lo ideal es abarcar opiniones tanto conservadoras como progresistas).

Además, prepare su propia lista de afirmaciones, algunas de las cuales se pueden extraer del DVD (a continuación se ofrecen sugerencias). Cada nueva opinión expresada por un alumno durante el debate a lo largo del juego también se puede utilizar como una afirmación nueva. Las afirmaciones siempre deben realizarse en primera persona, al igual que todas las respuestas del debate.

Las afirmaciones sugeridas deben escribirse en un papel y colocarse en una caja:

-  Como mujer, tengo prohibido expresarme y expresar mis opiniones en mi país de origen, estoy obligada a irme y buscar asilo para defender mis opiniones y ser yo misma.
- No soy racista, pero si acepto a los inmigrantes en mi país, ellos deberían aprender nuestro idioma y nuestra cultura.
- Creo que hay demasiado desempleo en este país y no deberíamos dejar entrar a más inmigrantes.
- Todas las personas deben tener el derecho a ir donde deseen.
- En nuestra sociedad uno sólo "existe" si su situación legal está en regla.
- Todos los inmigrantes sin papeles son irregulares y deberían ser deportados.

15 - 18 años

#### Objetivos específicos

- Ser capaz de demostrar un pensamiento crítico en el momento de debatir opiniones en clase.
- Ser capaz de desarrollar y expresar puntos de vista durante los debates en la clase.

#### Requisitos

- Un aula vacía.
- Lista de afirmaciones.

## ● FASE 2 DEBATE DE OPINIONES



Para comenzar, todos deben situarse en el medio del aula (la zona neutral). Extraiga una afirmación de la caja y léala en voz alta. A continuación, los alumnos se dividirán en dos grupos: aquellos que estén de acuerdo con la afirmación y aquellos que no estén de acuerdo (cada grupo se colocará en lados opuestos del salón). Los alumnos sólo pueden estar de acuerdo o en desacuerdo: no debe haber condicionamientos ni peros. Deben reaccionar inmediatamente y elegir un punto de vista. Todos interpretarán la afirmación de manera personal e individual. No se proporcionará ninguna explicación.

Cuando todos hayan escogido una de las opciones, el debate dará comienzo y el lado de la minoría será quien tome la palabra primero. Los alumnos deberán argumentar individualmente su punto de vista. El otro lado puede reaccionar espontáneamente. Una vez que el lado minoritario haya terminado de dar sus argumentos, el grupo de la mayoría podrá explicar sus opiniones de la misma manera.

Para cada afirmación nueva, se nombran dos representantes para cada grupo (Minoría y Mayoría). Durante los distintos debates, los representantes escribirán en la pizarra expresiones, imágenes y palabras clave utilizadas para respaldar un argumento.

## ● PUNTOS CLAVE

- No existen respuestas “correctas” o “incorrectas”. El ejercicio se basa en opiniones, averiguaciones personales y grupales, y pensamiento crítico.
- Los alumnos pueden cambiar de lado después o incluso durante el debate, pero sólo si justifican el motivo de su cambio de opinión - utilizando de nuevo la primera persona.
- Al presentar un argumento, el alumno sólo puede hablar desde su punto de vista personal, “Creo que...”, “Supongo que...”, “Sé que...”.
- El maestro actúa como moderador y deberá mantener una posición neutral. Las preguntas y observaciones se pueden utilizar para estimular el debate y ayudar a que sea fluido: por ejemplo, “¿Cómo sabes que...?”, “¿qué quieres decir con...?”, “¿interpreto correctamente que quieres decir que...?”, “¿no es contradictorio...?”.

## ● FASE 3 SÍNTESIS



Para finalizar, los representantes de cada grupo deberán resumir sus observaciones. Utilice las notas de los representantes para resaltar contradicciones, similitudes y diferencias. Intente hacer que los alumnos adopten una mirada crítica con respecto a las formas de pensar y animelos a compartir sus puntos de vista. Agrupe los argumentos con los alumnos. Con ayuda de las notas, intente sacar una conclusión del debate (sin emitir juicios).

**Puede realizar las siguientes preguntas a los alumnos:**

- ¿Qué percibieron durante los debates?
- ¿Cambiaron de opinión?
- ¿Descubrieron otra forma de pensar?
- ¿Creen que algunas afirmaciones son ofensivas?
- ¿Estuvieron principalmente del lado de la mayoría?
- ¿Presentaron sus argumentos de forma emocional o racional?

### Deberes

Pida a los alumnos que realicen un informe personal sobre uno de los argumentos del debate con el cual estén en desacuerdo.



No Sólo  
Números

## EJERCICIOS TEMÁTICOS

- TRABAJADORES EXTRANJEROS (15 A 18 AÑOS)
- MENORES NO ACOMPAÑADOS (12 A 14 AÑOS)
- INMIGRACIÓN Y ASILO EN LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN (PARA TODAS LAS EDADES)
- TRATA Y TRÁFICO (15 A 18 AÑOS)





# ● TRABAJADORES EXTRANJEROS

En este ejercicio, los alumnos conocen las diferentes generaciones de inmigrantes económicos y debaten las razones por las que las personas emigran por trabajo.

**Duración: 30 minutos**

15 - 18 años

## Objetivos

- Ser capaz de hablar sobre la migración económica en el pasado y en el presente.
- Ser capaz de demostrar un entendimiento de la demanda actual de trabajadores extranjeros en Europa.

## Requisitos

- Reproductor de DVD con televisor, ordenador o proyector y pantalla.

## ● FASE 1 MOSTRAR EL VÍDEO SOBRE TRABAJADORES EXTRANJEROS



Muestre los testimonios de trabajadores extranjeros (15 min).

### Resumen de testimonios en el DVD:

#### **Tino, 76 años, italiano, inmigrante del período de posguerra de la Segunda Guerra Mundial**

Tino es jubilado. Llegó a Bélgica en 1949 a través de un programa de reagrupación familiar: su padre ya trabajaba allí como minero.

Después de escapar de la hambruna de la posguerra en Italia, a los 16 años Tino era el italiano más joven que trabajaba en la mina. Más tarde se casó con una mujer belga con quien tuvo hijos. Después comenzó a trabajar en fábricas.

Tino forma parte del primer flujo de trabajadores extranjeros que se necesitaron durante la reconstrucción de la Europa de la posguerra. Algunos países como Alemania, Francia, Reino Unido y Bélgica sufrían una gran escasez de mano de obra y tuvieron que poner en marcha programas para atraer a trabajadores extranjeros. Llegaron personas de todas partes de Europa y también de otros continentes.

#### **Alfredo, 33 años, y Verónica, 32 años, mexicanos, trabajadores extranjeros altamente cualificados**

Tanto Alfredo como Verónica son médicos. Están casados y viven desde hace un año en Europa porque Alfredo recibió una oferta de trabajo en el área de investigación psiquiátrica, su especialidad.

Verónica, dermatóloga, trabajaba en un hospital y tenía una consulta privada en México. Desafortunadamente, su título académico no es reconocido en Europa y no puede ejercer como médico. Sin embargo, ha encontrado trabajo.

Tanto Alfredo como Verónica han sufrido cambios que no esperaban: el alto coste de vida frente a sus salarios netos, la dificultad para encontrar alojamiento, el hecho de estar lejos de sus familias, etc.

Alfredo y Verónica son un ejemplo de los trabajadores altamente cualificados que precisa la Unión Europea para llenar los vacíos del mercado laboral europeo. Muchos países de la UE buscan trabajadores tanto poco como altamente cualificados.

## ● FASE 2 COMPRENSIÓN



Realice una serie de preguntas abiertas.

Estas preguntas no tienen respuestas concretas sino que deben dar lugar al debate. La información incluida en la introducción de la herramienta educativa se puede utilizar para orientar y moderar el debate. También puede hacer alusión a los testimonios y a la información recogida durante el ejercicio clave.

Una vez que el debate haya finalizado, elabore una síntesis del mismo y de los temas principales, incluidos los argumentos a favor y en contra en relación a la necesidad de trabajadores extranjeros y al impacto de este debate en la integración y la lucha contra la discriminación.

1. ¿Por qué las personas se trasladan para trabajar?  
¿Qué tipo de trabajos busca la gente cuando se traslada? (Haga referencia al testimonio o a ejemplos propios, por ejemplo, familia, amigos).

### PAUTAS PARA RESPONDER

Pobres condiciones sociales y económicas en el país de origen, demanda de trabajadores poco cualificados y altamente cualificados, contratos temporales y trabajo eventual, encuentro con la familia, ayuda a la familia mediante el envío de dinero.

2. ¿Qué tipo de situaciones afrontan los trabajadores extranjeros cuando se van a un país nuevo para trabajar? ¿Es fácil encontrar trabajo? ¿Trabajan en la misma profesión que tenían en su país de origen? ¿Qué problemas podrían afrontar los inmigrantes con respecto a papeles, convalidación de títulos, etc.? (Haga referencia a los testimonios o ejemplos propios como la familia, los amigos, etc.).

### PAUTAS PARA RESPONDER

Obtención de documentos, convalidación de títulos, problemas con el idioma, alojamiento, prestaciones sociales, reconocimiento de derechos.

3. ¿Cómo se percibe a los trabajadores extranjeros en su país y en Europa en general? ¿Qué actitudes negativas podría tener la gente hacia los trabajadores extranjeros? ¿Qué actitudes positivas podría tener la gente? ¿Qué opinan los alumnos?

### PAUTAS PARA RESPONDER

Actitudes negativas: ocupan nuestros puestos de trabajo, reciben beneficios y asistencia social, no son como nosotros.

Actitudes positivas: ocupan los puestos de trabajo vacantes, contribuyen a la economía del país, pagan impuestos, enriquecen nuestra sociedad a través de la diversidad cultural.

## OTRAS PREGUNTAS

Si recibieran una oferta de trabajo en otro país, ¿dejarían su país y su familia?

De ser así, ¿por qué y en qué condiciones? ¿Se irían por cualquier tipo de trabajo?

¿Cómo se sentirían ante la posibilidad de irse a trabajar a un país nuevo que no conocen?

### Deberes

Estas preguntas también se pueden responder a través de una investigación más detallada por parte de los alumnos y, por lo tanto, sirve como tarea que puede realizarse en casa.

# ● MENORES NO ACOMPAÑADOS

Duración: 45 minutos

Recomendado para niños de 12 a 14 años, también es apta para jóvenes de 15 a 18 años.

## Objetivos

- Ser capaz de describir quiénes son los menores no acompañados.
- Hablar sobre las situaciones que afrontan los niños de edad similar cuando se convierten en menores no acompañados.
- Debatir sobre las dificultades de verse separado de la familia.

## Requisitos

- 4 fotografías (incluidas en la herramienta educativa).
- Resúmenes sobre los menores no acompañados que tomaron las fotografías.

## ● FASE 1 COMPRENSIÓN



Explicar el significado del término "Menor no acompañado". (Consulte la sección Definiciones clave).

Pregunte a los alumnos cómo se sentirían si tuviesen que vivir sin sus padres y amigos en un país extranjero. ¿Cuáles son los aspectos positivos y negativos? Pídale que imaginen el viaje duro, largo y solitario, y cómo sería vivir con un futuro incierto.

### OPCIÓN

Anime a los alumnos a investigar sobre la situación de los menores no acompañados en su país y las iniciativas para ayudarlos. Es posible que algunos alumnos deseen enviarles cartas y mantener una amistad por correspondencia.

## ● FASE 2 REDACCIÓN DE PIES DE FOTO



Divida la clase en cuatro grupos. Muestre las 4 fotografías (formato A4) tomadas por menores no acompañados.<sup>4</sup>

Pida a cada grupo que escoja una fotografía y justifique su elección. Cada grupo deberá inventar breves leyendas/pies de foto para sus fotografías y presentarlos a la clase. Los demás grupos pueden hacer comentarios o proponer pies de foto alternativos.

Después, lea en voz alta los pies de foto originales de las imágenes y proporcione un resumen de la vida de los fotógrafos (se indican a continuación).

## ● FASE 3 ESCRITURA DE TARJETAS POSTALES



Cada alumno deberá elegir una fotografía y usarla como base para redactar una breve tarjeta postal desde el punto de vista de un menor no acompañado que escribe a sus padres o a un amigo en su país de origen. Deberán mencionar emociones, problemas de integración, situación administrativa, etc.

## ● FASE 4 DEBERES o EN CLASE



Los alumnos deberán intercambiar las tarjetas postales y responderlas desde el punto de vista de la familia o del amigo que está en el país de origen.

<sup>4</sup> Fuente: Photovoice, proyecto "Transparency". Photovoice es una organización que dirige talleres de fotografía para grupos de personas desamparadas en todo el mundo y los ayuda a desarrollar formas de autoexpresión. Para obtener más información: <http://www.photovoice.org/html/galleryandshop/photogalleries/index.htm>

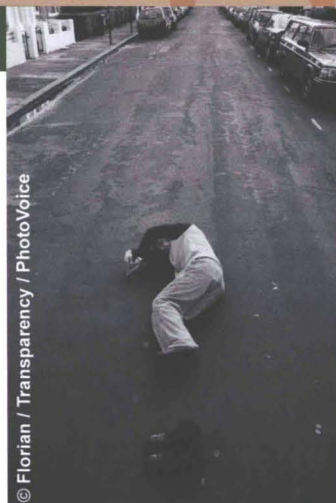


## ● BIOGRAFÍAS DE LOS FOTÓGRAFOS



### FLORIAN, 17 AÑOS, RUMANÍA

"Soy de Rumanía. Pienso mucho en mi país: es hermoso. Pienso en mis amigos, mi familia y el lugar. Hace 8 meses que estoy viviendo aquí sola en un hotel. Voy a la escuela todos los días para aprender el idioma. Después de la escuela, tomo clases de baile, estoy aprendiendo baile moderno y turco. Me gusta chatear con mis amigos e ir a la disco porque me gusta conocer gente nueva. Mi cantante favorita es Britney Spears y me encanta la música y escribir canciones: toco el acordeón y el teclado. Después de aprender el idioma, me encantaría estudiar y trabajar en un estudio de producción."



© Florian / Transparency / PhotoVoice

#### SIGNO DE INTERROGACIÓN por Florian

Aquí no sé quien soy. Sé cómo me llamo y otras cosas, pero no sé lo que hago aquí. Les podría contar muchas cosas sobre mí en mi idioma, pero me cuesta hablar en su idioma.



© Florian / Transparency / PhotoVoice

#### SUEÑOS por Florian

Estaba en la casa de una amiga, pusieron música turca y ella comenzó a bailar. Me gusta la expresión de ensoñación de su rostro.

---

### HAWDIN, 17 AÑOS, IRAK

"Mi nombre es Hawdin. Soy refugiado. Soy de Kirkuk, una provincia de Irak. Ahora vivo en Europa. Mi padre murió en 1988 en la guerra entre Irak e Irán. Mi madre murió en 2001 después de sufrir una enfermedad. Tengo una hermana que está casada en Irak.

En Irak vivía con mi tío paterno, lejos de todos los conflictos y problemas políticos. Tenía una novia. Estaba muy enamorado de ella. Ella era todo para mí. Si no la veía un día, me sentía muy triste. Compartíamos muchas cosas y estábamos pensando en vivir juntos y construir un paraíso en este mundo. Pero el régimen dictatorial de Saddam no me dejó



© Hawdin / Transparency / PhotoVoice

#### MI AMIGO por Hawdin

Este es mi amigo 'Bomi'. Lo compré porque vivo solo y necesito amigos. A veces hablo con él. Él no me responde.



hacer mi vida y convirtió todas mis esperanzas y deseos en un infierno. Con el pretexto de haber ayudado y trabajado para el partido kurdo, fui arrestado y torturado durante 8 días por el régimen iraquí. Mi tío me liberó bajo fianza.

15 días después de mi arresto, mi tío fue detenido así que tuve que huir a Europa. Me fui de Irak a Siria y me quedé allí durante 25 días, después me fui en camión a Estambul y me quedé siete días, y después salí en otro camión. Lo pasé muy mal, comí sólo cuatro veces, no dormí y no me sentí nada bien. Me subí a otro camión y no vi la luz del sol durante tres días. La atmósfera era totalmente caótica y desagradable. Deseé haber estado muerto. Después de tres días, me dijeron que estaba en una de las ciudades más grandes de Europa. Estaba muy cansado y no sabía qué hacer. El agente me llevó a las autoridades de inmigración y me dejó sólo. Solicité asilo y fui tratado con respeto.”

---

### TATIANA, 18 AÑOS, ANGOLA

“Soy de Angola. Tengo 18 años y soy nueva en este país. Este país me está dando muchas cosas nuevas y buenas así que estoy feliz y agradecida.

Aunque echo de menos algunas cosas de mi país, no extraño para nada muchas otras. Pero es raro porque a veces no me siento feliz como la mayoría de mis amigos. No sé por qué. Desearía ser como todas las demás personas pero no me siento así.

Es difícil elegir lo que quiero hacer en el futuro porque todos me dan un consejo diferente. Me gusta trabajar con los idiomas pero también disfruto con las distintas clases en el colegio como teatro, música y, por supuesto, fotografía.”



### NEVERA VACÍA por Tatiana

Tomé esta fotografía en mi habitación. Es terrible no tener comida en la nevera.

# ● ASILO E INMIGRACIÓN EN LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN

Duración: 45 minutos

Todas las edades

## Objetivos

- Demostrar una comprensión de la imagen de Europa desde el punto de vista de los inmigrantes y refugiados.
- Demostrar un pensamiento crítico sobre lo que se escucha y lee en los medios de comunicación acerca de los inmigrantes y refugiados.

## Requisitos

- Extracto de los medios de comunicación del DVD.

## ● FASE 1



Realice a los alumnos las siguientes preguntas:



1. ¿Cómo se presenta y se compara Europa con el resto del mundo? Piense en los medios de comunicación, el turismo, la televisión y la publicidad. (Si tiene tiempo, haga que los alumnos investiguen un poco sobre este tema).

2. ¿Los inmigrantes ven Europa como 'El Dorado' o creen que es una 'fortaleza europea'? ¿Qué significan estos términos? (Si tiene tiempo, deje que los alumnos investiguen un poco sobre este tema).

### Los términos que se utilizan frecuentemente en los medios de comunicación son:

El Dorado. El término nace en la mitología aborigen de Sudamérica que hablaba de una legendaria ciudad de oro. Los colonizadores españoles lo utilizaron primero cuando intentaban encontrar esta ciudad mítica y su riqueza soñada. Actualmente, el término se utiliza con frecuencia para describir un lugar mítico donde abundan la fortuna y la riqueza.

Fortaleza europea es un término que se refiere al creciente control en las fronteras europeas en un intento por reducir los flujos de inmigración.

### 3. ¿Qué atrae a los inmigrantes y refugiados a Europa?



Pida a los alumnos que primero piensen en las razones que empujan a los inmigrantes y refugiados a abandonar sus países (factores negativos) y las razones que los atraen a Europa (factores positivos).

A continuación presentamos una lista de los factores positivos. Puede añadir otros términos y explicar su significado a los alumnos

Los alumnos deberán explicar por qué cada uno de estos términos podría ser un 'factor positivo' para los inmigrantes o una necesidad para la protección de los refugiados. También deberán explicar sus comentarios: ¿han leído esto en alguna parte? ¿Esto es lo que dice la gente en general? ¿Lo han experimentado ellos mismos? ¿Lo saben por alguien que han conocido? Etc.

democracia  
educación  
niveles de vida altos  
paz  
seguridad  
derechos humanos

atención médica  
matrimonio  
igualdad de derechos  
estudios  
oportunidades profesionales



## ● FASE 2 REDACCIÓN DE UNA NOTICIA PROPIA (30 min)



Muestre la secuencia del vídeo corto (2 min) del DVD. El vídeo muestra una serie de imágenes (sin comentarios) de inmigrantes y refugiados que llegan exhaustos en un pequeño bote a la costa de la isla de Lampedusa, una de las fronteras más meridionales de Europa.

Divida la clase en tres grupos: cada grupo deberá escribir una crónica acorde con las imágenes del vídeo.

Mientras escriben las crónicas, repita las imágenes del vídeo. A cada grupo se le asignará un estilo de escritura específico:

- Un texto escrito por un periodista que está abrumado por la crueldad de la situación .
- Un texto escrito por un periodista que se opone a la llegada de personas del extranjero .
- Un texto escrito por un periodista que comenta los hechos intentando ser imparcial y mostrar el contexto completo.

Reparta o lea en voz alta los siguientes puntos que pueden ayudarlos a escribir las crónicas:



- Aunque el número de inmigrantes irregulares y refugiados que llegan por mar ha aumentado (los cálculos actuales van desde 20 a 50 mil llegadas por año), esto representa sólo una parte de la inmigración total a Europa.
- Muchos refugiados e inmigrantes irregulares también llegan a Europa cruzando las fronteras orientales de la UE.
- Sin embargo, la gran mayoría de inmigrantes irregulares en la UE en realidad llegan de manera legal y luego se quedan más allá del tiempo permitido en sus visados.

Una vez que hayan escrito las crónicas, uno de los miembros del grupo deberá leerla en voz alta a la clase y preferiblemente a la vez que se proyectan las imágenes.

## ● FASE 3 RESUMEN



Debata con el grupo el hecho de que aunque las imágenes son las mismas, las crónicas son muy distintas entre sí. Explique que las personas pueden ver una misma cosa de muchas formas distintas y que lo que vemos y escuchamos en los medios de comunicación es más bien subjetivo en lugar de estrictamente objetivo.

Debata además lo que se dijo y los términos que se utilizaron en las crónicas. Si es posible, intente evaluar las palabras que se han usado en relación con las imágenes. ¿Qué tipo de interpretación muestran? ¿Cómo influye la relación entre las palabras y las imágenes en nuestros pensamientos, comprensión y percepción de la inmigración y el asilo en los medios de comunicación?

### Deberes

Busque un artículo sobre inmigración o asilo y pida a los alumnos que analicen y comenten el lenguaje utilizado.

# ● TRATA Y TRÁFICO DE SERES HUMANOS

Duración: 45 min.

**Grupo de edad de 15 a 18 años**

**Nota:** Este ejercicio contiene material delicado.

## Objetivos

- Comprender los riesgos que afrontan los inmigrantes y refugiados cuando intentan encontrar una vida mejor o seguridad.
- Hablar sobre el temor, el peligro y la explotación que suponen el tráfico y la trata.
- Comprender la diferencia entre el tráfico y la trata.

## Requisitos

- Reproductor de DVD con televisor, ordenador o proyector y pantalla.

## ● FASE 1 LA DIFERENCIA ENTRE EL TRÁFICO Y LA TRATA DE SERES HUMANOS



Comience pidiendo a los alumnos que expliquen con sus propias palabras la diferencia entre el tráfico y la trata.

Luego explique los conceptos utilizando la introducción, las definiciones clave y el siguiente diagrama:



También deberá explicar que no todas las personas que ayudan a la gente a cruzar las fronteras son 'traficantes'. Algunas personas ayudan a los inmigrantes y refugiados a cruzar fronteras por razones humanitarias: por ejemplo, para ayudarles a llegar a un lugar seguro u otro lugar donde puedan recibir la ayuda que necesitan. Son personas que no intentan obtener beneficios y no se las debería clasificar como 'traficantes'.



## ● FASE 2 EL TESTIMONIO DE MANDY



*Pida a alguien de la clase que lea este texto en voz alta: el testimonio de una joven de 19 años de Camerún.*

**Primero lea para sí mismo el testimonio para evitar dar el texto a alguien que pudiera sentirse incómodo leyéndolo.**



*Sí, ahora me siento preparada para hablar sobre lo que pasó, al menos un poco. No me resulta fácil hacerlo pero quizás mi historia ayude a otras personas, sinceramente espero que sea así.*

*Conocí a este chico, Patrick, navegando en Internet en el año 2000. En ese momento yo tenía 19 años. Un amigo me contó que su tío había abierto un cibercafé y que alguien que trabajaba ahí ayudaba a las jóvenes a encontrar maridos blancos, maridos reales.*

*Así fue como me puse en contacto con Patrick. Cuatro meses después, él vino y se presentó a mi familia. Volvió a su país y se quedó dos meses y luego volvió para casarse conmigo. Solicité los documentos de viaje en el municipio y la embajada. Tres meses después, tras haber obtenido mi visado, nos fuimos juntos de mi país. Al principio todo parecía normal. Todo era nuevo para mí. Era la primera vez que iba a Europa.*

*Llegamos a una casa hermosa. Me dijo que esa noche sus amigos vendrían y celebraríamos una pequeña fiesta en mi honor.*

*Ese mismo día, él se había llevado mi pasaporte con la excusa de que tenía que iniciar los trámites para que yo pudiese obtener la residencia.*

*No entendía lo que estaba pasando esa noche. Me llevaron a una habitación. No conocía a nadie. Todavía tenía la ilusión de pasar una noche agradable. Pero esa primera noche en casa fui violada por muchos hombres y mujeres; ni siquiera recuerdo cuántos fueron.*

*Sangraba y me sentía destrozada. Lloré muchísimo, pero esto no fue nada en comparación con lo que pasó después. Estaba prisionera, no podía salir. No podía huir de este abuso sexual. Las personas pagaban a mis captores y cuando no quería hacer lo que sus clientes querían, me pegaban. ¿Cómo podían hacerlo? Eran como bestias. ¿Cómo pudieron? Esta situación duró nueve meses. Me vigilaban día y noche.*

*Un día, estaba en un restaurante. Escuchaba que la gente hablaba en ewondo, mi dialecto, ¡así que eran de Camerún! Mis guardias no prestaron atención cuando canté una canción en mi dialecto local. Esto me ayudó a alertar a las personas del restaurante sobre mi situación antes de que me llevaran de regreso a la casa.*


*Dos semanas después, escuché sirenas de policía en la calle. Comencé a llorar y gritar como loca. Después de eso, sólo recuerdo haberme despertado en el hospital. Luego se celebró un juicio. Gracias a esto, se liberó a dos jóvenes más que también habían sido obligadas a prostituirse. Los cameruneses que salvaron mi vida me cuidaron y me ayudaron a recuperarme.<sup>5</sup>*



*Deje que los alumnos reaccionen y hagan comentarios sobre esta dura historia y explique brevemente la explotación*




### ● FASE 3 EL TESTIMONIO DE REAN

 Vea el extracto del testimonio de Rean donde habla sobre su viaje a Europa. Este extracto se encuentra en el menú del DVD en la sección 'tráfico y trata de seres humanos'.

Después de ver el extracto, pida a los alumnos que expliquen el ejemplo (Mandy o Rean) que habla sobre la trata y el ejemplo que habla sobre el tráfico.

### ● FASE 4 SENTIMIENTOS PROPIOS

 Muestre a la clase las dos fotografías para este ejercicio (imagen de un camión con personas escondidas y el bote lleno de inmigrantes y refugiados).

Explique que las fotografías no pueden explicar si se trata de una situación de tráfico, trata o la simple ayuda a alguien para cruzar una frontera por razones humanitarias, y que sólo las historias personales pueden hacerlo.

Explique también que muchas personas cruzan las fronteras de forma menos dramática (utilizando documentos falsos o con un visado de turista que luego amplían para quedarse más tiempo). Pero que en todas estas situaciones los inmigrantes irregulares son vulnerables y pueden afrontar peligros.

Pida a los alumnos que se sienten en grupos y escriban una breve descripción de cómo se sentirían si fuesen uno de los inmigrantes o refugiados de las fotografías. Deben utilizar las palabras **temor**, **explotación y peligro** en sus descripciones. Los alumnos pueden elegir escribir los textos en grupo o individualmente.

Pida a algunos alumnos que lean el texto en voz alta ante la clase. Los demás alumnos deberán debatir sobre estos textos.



©APF



©UNHCR / L. Boldrini

## ● ENLACES

### International Organisation for Migration (IOM)

[www.iom.int](http://www.iom.int)  
Rue Montoyer 40  
1000 Brussels  
Belgium

En España:

### Organización Internacional para las Migraciones (OIM)

[www.iom.int](http://www.iom.int)  
Fernando el Católico, 10 -1ªA  
28015 Madrid

Otras direcciones de Internet:

*European Commission*  
*European Parliament*  
*ICRC - International Committee of the Red Cross*  
*Council of Europe*  
*UN*

*European Youth Forum*  
*European Youth Portal*  
*Against all Odds: educational game about refugees*

*JRS*  
*December 18th*  
*Human Rights Watch*  
*Amnesty International*  
*Migrants Rights International*  
*Platform for International Cooperation*  
*on Undocumented Migrants*  
*European Council on Refugees and Exiles*  
*Refugee Education Trust*

*Eurasyllum*  
*MPG - Migration Policy Group*  
*Migration Policy Institute*  
*Forced Migration Online*

### United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR)

[www.unhcr.org](http://www.unhcr.org)  
Rue van Eyck 11b  
1050 Brussels  
Belgium

### Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR/UNHCR) - Delegación en España

[www.acnur.org](http://www.acnur.org)  
Avda. General Perón, 32 - 2º  
28020 Madrid

<http://ec.europa.eu>  
<http://www.europarl.europa.eu>  
<http://www.icrc.org>  
<http://www.coe.int>  
<http://www.un.org>

<http://www.youthforum.org>  
<http://europa.eu/youth>  
<http://www.playagainstallodds.com/>

[www.jrs.net](http://www.jrs.net)  
<http://www.december18.net>  
<http://hrw.org>  
<http://www.amnesty.org>  
<http://www.migrantwatch.org>

<http://www.picum.org>  
<http://www.ecre.org>  
<http://www.r-e-t.com>

<http://www.eurasyllum.org>  
<http://www.migpolgroup.com>  
<http://www.migrationpolicy.org>  
<http://www.forcedmigration.org>

**Belgique/België**

Centre d'égalité des chances  
Centrum voor gelijkheid van kansen  
en voor racismebestrijding

[www.diversite.be](http://www.diversite.be)

[www.diversiteit.be](http://www.diversiteit.be)

Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides  
Commissariaat generaal voor de Vluchtelingen en  
de Staatlozen

[www.cgra.org](http://www.cgra.org)  
[www.cgvs.be](http://www.cgvs.be)

FEDASIL

[www.fedasil.be](http://www.fedasil.be)

**Ceska republika**

Sdružení pro integraci a migraci  
OPU  
SOZE  
Ministerstvo vnitra České Republiky

<http://www.uprchlici.cz/>  
[www.opu.cz](http://www.opu.cz)  
[www.soze.cz](http://www.soze.cz)  
[www.mvcr.cz](http://www.mvcr.cz)

**Deutschland**

Bundesamt für Migration und Flüchtlinge  
Zuwanderung  
Das Integrationsportal

[www.bamf.de](http://www.bamf.de)  
[www.zuwanderung.de](http://www.zuwanderung.de)  
[www.integration-in-deutschland.de](http://www.integration-in-deutschland.de)

**Eesti**

Kodakondsus- ja Migratsiooniamet  
Eesti Migratsioonifond  
Inimkaubanduse ennetamine:  
metodologia tööks noortega

[www.mig.ee](http://www.mig.ee)  
[www.migfond.ee](http://www.migfond.ee)

Käsitöö: Pagulaste ja varjupaigataotlejate  
laste integreerimine Eesti haridussüsteemi

[http://iom.fi/content/  
view/35/47/#Prevention\\_2005](http://iom.fi/content/view/35/47/#Prevention_2005)

[http://www.meis.ee/est/  
raamatukogu/?view=view&ID=178](http://www.meis.ee/est/raamatukogu/?view=view&ID=178)

**Ελλάδα**

Ινστιτούτο Μεταναστευτικής Πολιτικής  
UN Greece

[www.imepo.gr](http://www.imepo.gr)  
[www.ungreece.org](http://www.ungreece.org)

**España**

Comisión Española de Ayuda al Refugiado  
Ministerio de Trabajo e Inmigración  
Ministerio de Interior  
Accem  
RESCATE  
Cruz Roja  
Asociación España con ACNUR  
Contra Viento y Marea

[www.cear.es](http://www.cear.es)  
[www.mtin.es](http://www.mtin.es)  
[www.mir.es](http://www.mir.es)  
[www.accem.es](http://www.accem.es)  
[www.ongrescate.org](http://www.ongrescate.org)  
[www.cruzroja.es](http://www.cruzroja.es)  
[www.eacnur.org](http://www.eacnur.org)  
[www.eacnur.contravientoymarea.org](http://www.eacnur.contravientoymarea.org)

**France**

Ministère de l'immigration, de l'intégration,  
de l'identité nationale et du développement solidaire  
Office français pour la protection  
des réfugiés et des apatrides

<http://www.immigration.gouv.fr>

<http://www.ofpra.gouv.fr/index.html>

**Ireland/Eire**

National Action Plan Against Racism  
Forum on Migration and Communication

<http://www.diversityireland.ie/>  
<http://www.fomacs.org>

**Italia**

Ministero dell'Interno  
Consiglio Italiano per i Rifugiati

[www.interno.it](http://www.interno.it)  
[www.cir-onlus.org](http://www.cir-onlus.org)

**Κύπρος**

Υπηρεσίας Ασύλου

[http://www.moi.gov.cy/moi/asylum/asylum.nsf/  
DMLindex\\_gr/DMLindex\\_gr?OpenDocument](http://www.moi.gov.cy/moi/asylum/asylum.nsf/DMLindex_gr/DMLindex_gr?OpenDocument)



### **Latvija**

Pilsonības un migrācijas lietu pārvalde  
Latvijas valsts mājas lapa par bēgļu lietām

[www.pmlp.gov.lv](http://www.pmlp.gov.lv)  
[www.refugees.lv](http://www.refugees.lv)

### **Lietuva**

Darbaz  
Migracijos Informacijos Centras

[www.darbaz.lt](http://www.darbaz.lt)  
[www.iom.lt/infocentras](http://www.iom.lt/infocentras)

### **Luxembourg**

Ministère des Affaires Etrangères et de l'Immigration

<http://www.mae.lu>

### **Magyarország**

Bevándorlási és Állampolgársági Hivatal (BÁH)  
Menedék Migránsokat Segítő Egyesület  
IOM Közép- és Délkelet-Európai Regionális Képviselőlete:  
ENSZ Menekültügyi Főbiztosság Közép-Európai Regionális Képviselőlete:

<http://www.bmbah.hu/>  
<http://menedek.hu/>  
[www.iom.hu](http://www.iom.hu)  
[www.unhcr.hu](http://www.unhcr.hu)

### **Malta**

Koperazzjoni Internazzjonali  
People for change Malta

[www.kopin.org](http://www.kopin.org)  
<http://www.pfcmalta.org/>  
<http://www.pfcmalta.org/teachtheworld.html>

### **Nederland**

VluchtelingenWerk Nederland  
Centraal Orgaan opvang asielzoekers

[www.vluchtelingenwerk.nl](http://www.vluchtelingenwerk.nl)  
[www.coa.nl](http://www.coa.nl)

### **Österreich**

Nationaler Kontaktpunkt Österreich  
im Europäischen Migrationsnetzwerk  
Beratungszentrum für Migranten und Migrantinnen

[www.emn.at](http://www.emn.at)  
<http://www.migrant.at>

### **Polska**

Polskie Forum Migracyjne  
Polacy za granicą, cudzoziemcy w Polsce

<http://www.forummigracyjne.org/pl/index.php>  
<http://www.migracje.gov.pl/>

### **Portugal**

Ministério da Administração Interna  
Alto Comissariado para a  
Imigração e Diálogo Intercultural

<http://www.mai.gov.pt/>  
<http://www.acidi.gov.pt/>

### **Slovenija**

Slovenska filantropija  
Ministrstvo za notranje zadeve

<http://www.filantropija.org/>  
[http://www.mnz.gov.si/si/delovna\\_podrocja/  
upravno\\_notranje\\_zadeve/](http://www.mnz.gov.si/si/delovna_podrocja/upravno_notranje_zadeve/)

### **Suomi**

Suomen Pakolaisapu  
Pakolaisneuvonta ry

[www.pakolaisapu.fi](http://www.pakolaisapu.fi)  
[www.pakolaisneuvonta.fi](http://www.pakolaisneuvonta.fi)

### **Slovensko**

Migračné informačné centrum IOM  
Liga za ľudské práva

[www.mic.iom.sk](http://www.mic.iom.sk)  
[www.hrl.sk](http://www.hrl.sk)

### **Sverige**

Webbsida rörande migration  
Regeringens webbsida om asyl  
UNHCRs webbaserade upplevelse  
- och kunskapsspel om flyktingar

[www.migrationsverket.se](http://www.migrationsverket.se)  
[www.regeringen.se](http://www.regeringen.se)

[www.motallaodds.org](http://www.motallaodds.org)

### **United Kingdom**

UK Borders Agency  
Refugee Council UK  
IOM UK office

<http://www.bia.homeoffice.gov.uk/>  
<http://www.refugeecouncil.org.uk>  
[www.iomuk.org](http://www.iomuk.org)





























料号	
品名规格	
数量	
生产日期	



Koculu General  
 Romanian Center  
 MAJLIS



訪客 - 批准由下列入境  
 日期起逗留 90 天  
 VISITOR - Permitted to remain  
 (or else) 90 d from date of  
 entry as of 09/29/03

